



**FIN DE CURSO
AGRIDULCE**
SEGUIREMOS A SU LADO



**BUBISHER EN
BARCELONA**
A POR LA CUARTA EN DAJLA



**UN GRAN EQUIPO
FANTÁSTICO CURSO**
GRACIAS A ELLOS

BOLETÍN BUBISHER



Fin de curso agridulce

Durante este curso escolar, se han vivido en los campamentos dos acontecimientos dolorosos para todo el pueblo saharauí. Las fuertes lluvias del mes de octubre se llevaron por delante enseres, viviendas, centros escolares... Con mucha fortaleza y con una envidiable serenidad, esperaron a que las aguas volvieran a su cauce, y celebraron que nadie perdiera la vida y que la vida se vistiera de verde en la badía.

Con la ilusión recobrada, se retomaron las actividades de reconstrucción en escuelas y guarderías, tarea en la que hemos colaborado en la medida de nuestras posibilidades, y las actividades culturales en las bibliotecas del Bubishi. Y, como para compensar la balanza, en las bibliotecas se trabajó más y mejor que nunca: libros, música, teatro, arte... Nuestros compañeros saharauis y nuestros voluntarios españoles se empeñaron con todas sus fuerzas en hacer más grande el proyecto. Y lo consiguieron.

Pero a finales de mayo, cuando ya preparaban las fiestas de fin de curso y los niños, con muchísima ilusión, hacían regalos para desearles a sus familias un feliz mes de Ramadán, la tristeza y el dolor por el fallecimiento del Presidente de la RASD, Mohamed Abdelaziz, empañaron el cierre del curso, que se hizo de una forma tan discreta como emocionada.

Sin embargo, el pueblo saharauí, que sabe mucho de dolores y de pérdidas, también sabe como reponerse y como seguir luchando por su libertad. Y lo harán con más fuerza si cabe, porque se lo deben al que siempre será un referente para ellos.

Y en esta otra orilla, seguiremos a su lado.

Queremos terminar el curso con un beso, ese beso que un día tan bien describiera Liman Boisha

*Un beso,
solamente un beso
separa la boca de África
de los labios de Europa.*

*Que hoy no nos separe, que hoy,
y siempre, nos una.*

Las bicicletas y los libros son para el verano

Porque leer y andar en bici tienen mucho en común. Para empezar, ambas actividades requieren habilidad, pero sobre todo hay que perderles el miedo y practicar. Al principio cuesta un poco, pero una vez que se le coge el truco, manejar una bici o un libro es fascinante.



Con la bici vas donde quieres sintiendo el viento en la cara, la velocidad en los pies, el equilibrio en el cuerpo. Con un libro también vas donde quieres, te mueves dentro de una historia como pez en el agua y sales y entras en ella movido por el viento de la libertad.

Desde luego, hay muy pocos niños a los que no les guste tener una bici y muy pocos a los que no les guste un buen libro. La clave está en la elección. Lo de la bici es más fácil, pero libros hay tantos...

¿Y si les dejamos elegir a los propios niños? Para ello, nada mejor que llevarles a la biblioteca, hacerles socios, y animarles a que busquen y busquen.

Si este verano eres familia de acogida de un niño o niña saharauí, no lo dudes, hazle unas fotos, llévale a la biblioteca más próxima y hazle socio. Le encantará su carnet y saber que con él tiene la posibilidad de llevarse a casa un libro en préstamo.

El verano es movimiento y si la bici permite un desplazamiento especial por el espacio, los libros lo hacen por el espacio y por el tiempo.

Léales un cuento

Dentro de muy poco habrán llegado. Muchos lo harán por primera vez y sus miradas destilarán el miedo a lo desconocido. Darán la mano a unas personas que nunca vieron y que les hablarán con dulzura en un idioma que no es el suyo y del que apenas conocen un puñado de palabras. Y poco a poco, con el paso de los días, se adaptarán a la comida, a las costumbres y a la forma de vida de sus familias de acogida, que harán todo lo posible para que disfruten de un verano inolvidable.



Niños y niñas saharauis compartirán con nosotros su alegría y su vitalidad durante dos meses.

Sin embargo, no podemos olvidar que hay momentos, especialmente cuando el sol se pone, que la nostalgia empaña su mirada y que es entonces cuando más nos necesitan.

Un cuento bien leído o bien contado es un antídoto contra la pena que genera la lejanía.

Estar a su lado y comprender sus lágrimas sin intentar que las eviten es lo mejor que podemos hacer. Y cuando llegue el momento de acostarse, leerles un cuento calmará su ansiedad. Las palabras y las imágenes, unidas a la voz cálida de quien lee, a la mano protectora que señala detalles en las ilustraciones, les ayudarán a entrar en el mundo de los sueños relajados y felices.



Los cuentos no solo pondrán un broche hermoso al final de cada día, también alimentarán su curiosidad, su imaginación y su avance en el conocimiento de la lengua y, por lo tanto, en su capacidad de comunicación. Pero, sobre todo, la lectura compartida creará fuertes vínculos afectivos y generará momentos que recordarán siempre.

¿O no recordamos nosotros aquellos momentos de nuestra infancia en los que alguien nos leyó un cuento?

Un gran equipo

A lo largo y ancho de todo este curso, han demostrado lo que valen, nos han permitido ver su trabajo, nos han abierto las puertas de sus bibliotecas para que nos acerquemos a sus lectores, nos han transmitido la opinión que tienen del Bubisher profesores y bibliotecarios, han dejado una huella indeleble en todos los voluntarios que han trabajado con ellos, han afrontado los problemas con valentía, han luchado por hacer visibles las bibliotecas.

Han hecho suyo el proyecto. Lo entienden, lo valoran y trabajan para que cada año sea más y más atractivo.

Su objetivo de cara al curso que viene es intentar atraer a los jóvenes, fomentar la lectura entre los adultos, hacer que las bibliotecas Bubisher sean de todos y para todos.

A pesar de todos los pesares, han conseguido que este curso haya sido fantástico.

Hoy, cuando ya las bibliotecas han cerrado sus puertas, quienes estamos en esta orilla queremos dejar constancia de lo orgullosos que nos sentimos de formar parte de este Proyecto y de tener unos compañeros tan estupendos.



De izquierda a derecha: Ebnu, Ahmed, Saad, Brahim, Hassanna, Alghailani, Suadu, Kabara, Fetrana y Gazmula. Sentado: Labdal

El Bubisher en Barcelona

El pasado domingo el Bubisher amplió su vuelo y se posó en las jaimas del mercado de segunda mano FLEA MARKET de Barcelona, muy cerquita de la plaza de Colón, al final de sus emblemáticas Ramblas.

¿Y cuál fue la razón para que el caprichoso e incansable pajarillo que trae la ...”buena nueva”... volase a la orilla del Mediterráneo?...La respuesta la tienen nuestros queridos camaradas de la APSS de Barcelona: Ernest Vilches, Alícia Sola, Carles Porta, Mercè López y Olga Álvarez, que le llamaron hace ya unas semanas para que les acompañara en su incansable tarea SOLIDARIA ...Son muchos ya los años que llevan trabajando a favor de la causa saharauí con distintos proyectos muy interesantes, y este pasado domingo le tocó el turno al Bubisher...

”Vamos todos a por la cuarta en Dajla” será su slogan para recaudar fondos y dar apoyo al nuevo sueño bubishero.

Pertrechados entre mesas, sillas, perchas, y un montón de ropa solidaria, permanecieron doce horas en el mercadillo, con un sol de justicia, y con la mejor de sus sonrisas. Las ventas fueron muy bien, y afortunadamente pude compartir con ellos una buena parte de la mañana.

Queda claro que el Bubisher cual “dron solidario” recorre la geografía española y mundial. Millones de gracias para este grupo de amigos de la causa saharai y del Bubisher.

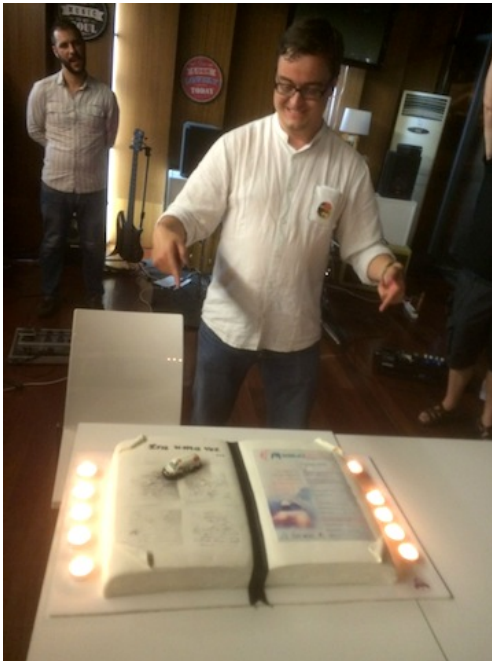


“Mano con mano....buscando el Bubisher....” Gracias !!

Nuno Marçal: Diez años insistiendo, resistiendo y nunca desistiendo

Hacer que el derecho a la lectura se haga realidad en aldeas recónditas, llevar a quienes viven en ellas información y formación, acompañar a quienes sufren de soledad ofreciéndoles una sonrisa, un libro y la ilusión de saber que volverá la misma sonrisa con nuevos libros, romper fronteras ideológicas, sociales o culturales llegando a todos por igual, ir al encuentro de los lectores, en definitiva, apostar por la cultura llegando a los más desfavorecidos son los objetivos que definen y mueven a la red de bibliotecas rodantes de Portugal.

Son muchos los bibliotecarios que día a día, llueva, nieve o haga un sol de justicia recorren las carreteras sinuosas del país luso con el entusiasmo de quienes son conscientes de la importancia de lo que están haciendo. Y entre todos ellos, uno muy especial: Nuno Marçal.



El pasado fin de semana, para celebrar el décimo aniversario de su bibliobús y de su andadura por las aldeas de Provença a Nova, Nuno organizó en esta localidad un encuentro emotivo y muy enriquecedor de bibliotecas rodantes de todo Portugal. Pero Nuno no se olvidó de que existen otros lugares en los que las bibliotecas móviles comparten todos y cada uno de sus objetivos.

Y Gonzalo Moure, en nombre de todos los bubisheros y con una exposición precisa y emocionada, abrió las puertas de las bibliotecas Bubisher ante todos los bibliotecarios lusos allí concentrados, que nos animaron, se interesaron por nuestro proyecto e hicieron que nos sintiéramos como en casa.

Fue un encuentro fantástico, un merecido homenaje a Nuno y a sus diez años pilotando un proyecto que ha servido y tendría que servir de modelo a quienes ya lo han puesto en práctica y a quienes deberían hacerlo.



Como dijo Roberto Soto, Presidente de ACLEBIN (Asociación de Profesionales de Bibliotecas Móviles), quien también estuvo al lado de Nuno en estas jornadas, las bibliotecas en general y las móviles en especial, se asientan sobre los tres pilares que mantienen la verdadera democracia: Libertad (las puertas de las bibliotecas están abiertas para todo el mundo), Igualdad

(se planifica pensando en todos, porque todos tenemos los mismos derechos) y Fraternidad (se genera un contacto directo entre las personas, se hace comunidad).

Nuno: Gracias por tu generosidad, vitalidad y alegría. Por habernos hecho visibles ante tus compañeros lusos. Por tu amistad y por tu empeño en insistir, resistir y nunca desistir.

El papel de la LIJ en los conflictos armados

Por Giulia Maltese

Los días 15-17 de junio, en los locales del Centro Ramón Piñeiro para la Investigación en Humanidades, se celebró el Congreso Internacional “Guerra y conflictos sociales de ayer y de hoy (literatura y arte”, convocado por el mismo centro, la Universidad de Santiago de Compostela y el Instituto de Ciencias y Educación (ICE).



Objetivo primordial perseguido por todos los participantes fue destacar el papel desempeñado por la Literatura Infantil y Juvenil (LIJ) en la preservación, representación, difusión y sensibilización acerca de guerras armadas y situaciones de conflicto a nivel mundial, mirando hacia el pasado y hacia el presente y posibles repercusiones futuras de guerras civiles (y mundiales), dictaduras, ocupaciones y (neo)colonización.

En el marco del panel sobre “Literatura y movimientos migratorios (diáspora, exilio...)”, pude desarrollar la comunicación, “La LIJ como lugar de encuentro con el otro: la contemporaneidad

del exilio saharauí en la obra de Gonzalo Moure”. He presentado mis reflexiones acerca de la relación entre LIJ e interculturalidad, enmarcándolas en el contexto del exilio saharauí en los campamentos argelinos de Tinduf.

Tras insistir en el papel irremplazable de la LIJ en el diálogo con el otro -pues se presentaría como “lugar de encuentro” con el non yo-, destacué el compromiso humano y profesional asumido por el escritor Gonzalo Moure con el pueblo saharauí. A la vez, maticé la labor cultural del Bubisher –como ONG y editorial– en los campamentos de Tinduf.

Del análisis de *El beso del Sáhara* (1998) y de *Palabras de Caramelo* (2002) desprendió la voluntad del autor de comprometerse con el futuro de las nuevas generaciones para que lleguen a ser “hombres sólidos y solidarios, de alma flexible”, para que vivan el acto de leer como “la emoción de ser otro” y vencer el dualismo impuesto por la sociedad. Moure se comprometería pues con el texto, proporcionando a su lector una literatura que queda lejos del lenguaje “bonsaizado” y de la función desempeñada por las “nanas” a las que sobran a menudo “kilos de blandura y de buenas intenciones”. Moure, mediante múltiples herramientas culturales, responsabiliza e informa al niño/adolescente sobre la realidad de un pueblo digno, que “sin violencia y con paciencia, lleva 40 años esperando a poder ejercer su derecho a la autodeterminación”, pueblo del que desde 1997 se declara “enamorado”. Asimismo, además de ahondar en la realidad del exilio saharauí, el análisis de la obra dio pie a una amplia reflexión sobre la idiosincrasia saharauí, sus usos y costumbres.

A la exposición siguió un debate animado y participado, que permitió insistir en los intereses geopolíticos y económicos de los actores internacionales que hacen del Sáhara un problema enquistado. Se denunció también la ocupación marroquí y las vejaciones y violencias de las que son víctimas los saharauís en los TTOO y la actitud indiferente y vergonzosa de España, su potencia administradora. En cuanto a la doble vertiente del “discurso cultural saharauí” –hasanía y española– se volvió a condenar la postura del Instituto Cervantes al respecto.

La ponencia, junto con las demás comunicaciones presentadas en el Congreso, se publicará en un volumen exhaustivo editado por el grupo de investigación de LIJMI (Red Temática de Investigación “Las Literaturas Infantiles y Juveniles del Marco Ibérico e Iberoamericano”).

Una biblioteca en el desierto... ¡Hazte socio, hazte socia!

El bubisher es un pequeño pájaro del desierto, cuya llegada anuncia las buenas noticias. Este pájaro soporta las altas temperaturas y tiene una gran tradición en el acervo oral del pueblo saharauí.

Nuestro Bubisher, la red de bibliotecas y bibliobuses, va cargado de libros que abren nuevos horizontes.

El proyecto Bubisher se dirige a toda la población de los campamentos de refugiados saharauís en Tindouf (Argelia), situados en la parte más inhóspita del desierto del Sahara.

Si estas interesado, por favor, rellena este formulario de inscripción y envíalo a: elbubisher@gmail.com

(Nombre y apellidos)

(Dirección)

(Email)

(Teléfono)

Transferencia bancaria a la cuenta **ES59 2100 3897 8402 0008 8962** (especificar en el concepto "cuota socio" y tu nombre).

Domiciliación bancaria.

(Número de cuenta)

50€/ anuales

100€/ anuales

(Otra cantidad)

(Firma)

En cumplimiento de lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de Diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, los usuarios y usuarias de Asociación Escritores por el Sáhara - Bubisher podrán en todo momento ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y/o oposición, comunicándolo por escrito a ASOCIACIÓN ESCRITORES POR EL SAHARA – BUBISHER.

¿Qué puedes hacer tú?

- * Participa en las actividades que realizamos en España: divulgación del proyecto en colegios, institutos, centros culturales, etc.
- * Viaja a los campamentos como voluntario. Aporta tu experiencia y conocimientos en relación a la lectura y la escritura.
- * Hazte socio. Con pequeñas cuotas anuales podemos garantizar la sostenibilidad del proyecto.

